

WATER MARGIN

A TALE OF CLOUDS AND WIND



MENU

- 1 - AUTOR DA TRADUÇÃO
- 2 - TRADUÇÃO
- 3 - HISTÓRICO DA TRADUÇÃO
- 4 - SOBRE O JOGO
- 5 - LICENÇA

1 -

AUTOR DA TRADUÇÃO

©Mega Drive e Outros Arcades ©

Visite:

<https://www.facebook.com/Mega-Drive-e-Outros-Arcades-1621462371436014/>

2 –

TRADUÇÃO

A tradução do jogo tem que ser aplicada sobre o rom de origem Chinês chamado " Shui Hu - Feng Yun Zhuan (China) (Unl).bin ou Shui Hu - Feng Yun Zhuan (China) (Unl).md" com o **CRC32 3E9E010C**

Textos: 100%

Textos dos Menus: 0%

Acentuação: 0%

Gráficos Textuais: 0%

Correcção: 100%

Outros Gráficos: 0%

A tradução para ser aplicada sob o rom " Shui Hu - Feng Yun Zhuan (China) (Unl).bin" e tem que ser usado um programa como o **Lunar IPS** para que possa funcionar adequadamente e sem problemas.

3 –

HISTÓRICO DA TRADUÇÃO

A Tradução teve início no dia 25/06/2017 e foi finalizada no dia 01/07/2017

Versão 1.0

- Tradução de todos os textos para o idioma Português que conta toda a história do jogo.
- A tradução conta com 3 diferentes textos que se podem verificar na última fase do jogo de acordo com o nível de dificuldade, normal, médio ou difícil.
- A tradução foi realizada no rom sobre qual já tinha sido realizada a tradução para o idioma Inglês.
- Checksum corrigido

4 –

SOBRE O JOGO

Foi desenvolvido por "Never Ending Soft Team" e lançado em 1996 na China, e relançado em 1999, este jogo poderia ter sido transferido para um título oficialmente licenciado, usa muito conteúdo original e é realmente um dos melhores para o sistema mega drive com gráficos fantásticos, física excelente no jogo e personagens maravilhosamente animados. Este é realmente um dos melhores trabalhos de pirataria já realizados, o tema do título principal é um porto do tema

Terra do *Final Fantasy VI* e muitas das amostras de voz são retiradas de *Streets of Rage* e todo o driver de som é do *Havoc High Seas* (rom Shui Hu - Feng Yun Zhuan).

Outros pontos altos deste jogo incluem o sistema de combate bem trabalhado, que possui detecção de sucesso impecável (muito melhor do que em muitos lutadores oficiais) e suporte para muitos sprites na tela. Na verdade esquecerá que está jogando um jogo de “mega drive” e julgue que está de pé em frente a uma máquina de arcade. Há também belas cenas de entre os níveis que apresentam imagens estáticas detalhadas e claro os textos que revelam toda a história.

Em 2015 a Piko Interactive pegou no projecto e o redesenhou, existem melhores músicas, o idioma foi alterado para Inglês e todos os gráficos com mensagens foram modificados para o mesmo idioma, de onde se pode ver um magnífico trabalho no menu principal.

Pode adquirir este jogo em <https://pikointeractive.com/gameboy-advance-replacement-cartridge.html#!/Water-Margin-The-Tales-of-Clouds-and-Winds-Genesis/p/53205768/category=14008387>

O rom original é encontrado em <https://edgeemu.net/details-38335.htm> e em <http://www.theisozone.com/downloads/other-consoles/megadrive/shui-hu--feng-yun-zhuan-unlicensed/>

Vídeo de exemplo do jogo original: <https://www.youtube.com/watch?v=OAxBKxx9bAE>

5 –

LICENÇA

- a) O autor da tradução não autoriza que esta seja usada para fins comerciais pelo que os direitos para esses fins não estão autorizados.
- b) O uso desta tradução em IPS é da exclusiva responsabilidade do utilizador que a use com finalidades que prejudiquem os legais autores.
- c) A tradução é um isentivo à indústria de jogos para que esta passe a desenvolver jogos no idioma Português e é também uma forma para estudo deste tipo de plataforma de diversão.

MEGADRIVE NUNCA MORRERÁ.



GAME OVER

